

預防兒童流感

2-3歲兒童接種疫苗

Cantonese translation of *Protecting your child against flu - Vaccination for your 2 or 3 year old child*

預防兒童流感

年度流感疫苗接種計劃現已擴大兒童疫苗接種範圍，所有 2 歲至 16 歲（包括 2 歲和 16 歲）兒童均可接種疫苗。疫苗接種計劃將分兩個階段實施。

自 2013 年秋天起，下列小朋友可接種流感疫苗。

- 截至 2013 年 9 月 1 日滿 2 歲、未滿 3 歲的所有健康小朋友（即 2009 年 9 月 2 日至 2011 年 9 月 1 日出生的小朋友）。
- 所有小學六年級學生。

疫苗接種計劃將在未來一兩年內擴大疫苗接種範圍，涵蓋所有 2 歲至 16 歲的兒童。

本宣傳單張詳述了 2-3 歲小朋友接種流感疫苗的好處。

小朋友為何要接種流感疫苗？

小朋友接種流感疫苗可防止流感病毒感染，並進一步減少感染其他小朋友和成年人的機會。小朋友接種的 Fluenz® 流感疫苗藥效用顯著，可減少流感感染。

小朋友目前為何要接種流感疫苗？

全新 Fluenz® 流感疫苗目前英國有售，比現行流感疫苗更為有效，適用於 2 歲至 16 歲的兒童接種。Fluenz® 流感疫苗早在美國取得成功和安全使用多年，其鼻噴劑型設計，令接種更方便。

小朋友感染流感有何症狀？

若小朋友感染流感，會出現與成年人一樣的不適症狀，譬如發燒、發冷、肌肉和關節酸痛、頭痛和疲倦。同時還會伴有鼻塞、乾咳和喉嚨腫痛。流感症狀會持續兩日至一周不等。部分小朋友可能會出現高燒且無典型流感症狀，需送往醫院接受治療。流感會引起支氣管炎、肺炎、劇痛中耳炎等併發症，嚴重者更會導致殘疾甚至死亡，但不多見。

如患病小朋友感染流感，極有可能會加重病情，後果嚴重。

為何要預防流感？

流感病毒傳播迅速，極易感染成年人和小朋友，可能需要臥床休息數天，影響工作、學習和日常生活。

流感如何傳播？

當患流感者咳嗽和打噴嚏時無遮住口鼻，病毒便會透過空氣傳播。當其他人直接吸入附有流感病毒的空氣，或接觸流感病毒沾染表面，便會受到感染。由於小朋友咳嗽和打噴嚏時通常不遮蓋口鼻，所以他們可以迅速傳播流感病毒。

如何接種疫苗？

與多數疫苗不同，Fluenz®流感疫苗屬鼻噴劑型。小朋友吸入疫苗時可正常呼吸，無需大力吸嗅。

小部分小朋友因醫學原因無法接種 Fluenz®流感疫苗，需接種其他注射疫苗。

為何今年只有部分小朋友可接種 Fluenz®流感疫苗？

流感疫苗接種擴展計劃分階段實施，在未來幾年後方會全面落實。

在第一年，二至三歲的小朋友將首先接種 Fluenz®流感疫苗。由於他們之前極有可能沒有注射流感疫苗，並且更有可能需要入院接受治療，所以最容易感染病毒。因此所有滿 2 歲、未滿 3 歲的小朋友（即 2009 年 9 月 2 日至 2011 年 9 月 1 日出生的小朋友）會優先接種 Fluenz®流感疫苗。

小朋友可在何處接種 Fluenz®流感疫苗？

兩至三歲的小朋友可以前往家庭醫生診所接種疫苗。請家長自行聯絡醫生，瞭解疫苗接種安排。

聽說 Fluenz®流感疫苗是活疫苗。小朋友是否會因此感染流感？

不會。Fluenz®流感疫苗含有經已弱化的預防流感病毒，可以預防小朋友感染流感病毒，增強流感免疫力，但無不適症狀。因此，Fluenz®流感活疫苗比注射疫苗更為有效，特別是小朋友。

但免疫力低下者或無法接種 Fluenz®流感活疫苗。因此家長切記在同意書上標明小朋友是否屬免疫力低下者。免疫力低下的小朋友需進行疫苗注射。

Fluenz®流感疫苗是否有副作用？

美國引入 Fluenz® 流感疫苗多年，醫學資料顯示，Fluenz® 流感疫苗極其安全。噴鼻後，最常見的副作用是流鼻涕或鼻塞。

Fluenz® 流感疫苗可快速吸入，即使小朋友噴吸疫苗後流鼻涕或打噴嚏，亦無需擔心疫苗不能發揮作用。病人資訊宣傳單張詳述了 Fluenz® 流感疫苗的副作用。

哪些小朋友不適合接種 Fluenz® 流感疫苗？

因特定原因或治療原因而導致免疫力極其低下的小朋友不適合接種 Fluenz® 流感疫苗，他們需接種其他流感疫苗。煩請家長諮詢家庭醫生。

如果閣下的小朋友曾經對以前接種的疫苗或疫苗所含有的任何物質出現嚴重反應，亦不適合接種 Fluenz® 流感疫苗。家長應告知醫護人員小朋友是否有任何過敏病症，以便其決定最佳疫苗接種方案。

目前正服用包括乙醯水楊酸（阿司匹林）在內的水楊酸鹽類藥物的小朋友不應接種 Fluenz® 流感疫苗。

對於接種疫苗時大口喘息或出現嚴重哮喘的小朋友，不建議接種 Fluenz® 流感疫苗。

免疫力嚴重低下者，譬如隔離治療患者，只有極小可能感染疫苗病毒。他們應避免在兩周內與接種疫苗的小朋友有密切接觸。

對蛋類過敏者如何接種疫苗？

對蛋類嚴重過敏的小朋友可通過正常手臂注射其他疫苗。敬請家長聯繫家庭醫生獲取更多資訊。以前對蛋類過敏，但目前食用蛋類者，亦可接種 Fluenz® 流感疫苗。

小朋友接種 Fluenz® 流感疫苗是否會終身不感染流感？

不會。流感病毒可能每年出現變化，因此需要注射新疫苗進行預防。每年的疫苗或會含有不同的病毒。小朋友需每年注射疫苗，直至 17 歲，以達到最佳預防效果。

小朋友接種 Fluenz® 流感疫苗理由總結

預防極有可能在每年冬天傳播的流感病毒菌株，預防小朋友生病住院。

減少流感傳播機會，有助預防流感併發症。

減少家長和照料者不上班照顧生病小朋友的機會。

Fluenz® 流感疫苗已在美國成功和安全使用多年，見效快、無痛感。



Public Health Agency, 4th Floor,
12-22 Linenhall Street, Belfast BT2 8BS
Tel: 028 9032 1313 www.publichealth.hscni.net